

GŴYL GYMREIG ONTARIO

DAN NAWDD CYMDEITHAS
GYMANFA GANU ONTARIO

2012 ONTARIO WELSH FESTIVAL

SPONSORED BY THE ONTARIO
GYMANFA GANU ASSOCIATION



APRIL 27-29, 2012

www.ontariowelshfestival.ca
www.facebook.com/ontario.welsh.festival

MARRIOTT GATEWAY ON THE FALLS
6755 Fallsview Blvd.
Niagara Falls, Ontario, Canada, L2G 3W7
Reservations: 800-618-9059
Tel: 905-374-1077
www.niagarafallsgateway.com

RHAGLEN/PROGRAMME

DYDD GWENER – Ebrill 27

2:00 p.m. – 7:00 p.m. Cofrestru
2:00 p.m. – 5:00 p.m. Te Croeso
7:30 p.m. Noson Lawen a Hwylgan
10:00 p.m. Amser Cymdeithasol

DYDD SADWRN – Ebrill 28

9:00 a.m. – 5:00 p.m. Cofrestru
9:30 a.m. – 11:00 a.m. Cyfarfod Blynyddol
11:00 a.m. – 12:00 p.m. Gweithgareddau'r plant
1:30 p.m. – 2:30 p.m. Seminarau
2:30 p.m. – 3:30 p.m. Ar Lafar
5:30 p.m. Gwledd
8:00 p.m. Cyngerdd

DYDD SUL: – Ebrill 29

9:30 a.m. – 11:30 a.m. Cymanfa Ganu
11:30 a.m. – 1:30 p.m. Cinio
1:30 p.m. – 3:00 p.m. Cymanfa Ganu

FRIDAY – April 27

2:00 p.m. – 7:00 p.m. Registration
2:00 p.m. – 5:00 p.m. Welcome Tea
7:30 p.m. Noson Lawen
10:00 p.m. Social Time

SATURDAY – April 28

9:00 a.m. – 5:00 p.m. Registration
9:30 a.m. – 11:00 a.m. Annual General Meeting
11:00 a.m. – 12:00 p.m. Children's Activities
1:30 p.m. – 2:30 p.m. Seminars
2:30 p.m. – 3:30 p.m. Spoken Word
5:30 p.m. Banquet
8:00 p.m. Concert

SUNDAY – April 29

9:30 a.m. – 11:30 a.m. Cymanfa Ganu
11:30 a.m. – 1:30 p.m. Break for Lunch
1:30 p.m. – 3:00 p.m. Cymanfa Ganu

ACCOMMODATIONS

The 2012 Ontario Welsh Festival will be held April 27 – 29, 2012 in Niagara Falls, Ontario at the MARRIOTT GATEWAY ON THE FALLS.

Please stay at the Marriott Gateway on the Falls, the festival headquarters hotel. You will be in the middle of the action and help the association meet our contractual obligation to fill the room block specially reserved for all festival attendees. Even if you book a non-special rate room, please tell hotel you are attending the Ontario Welsh Festival.

Special Festival room rates are available for Thursday, April 26 through Sunday, April 29.

Cityview Room Rate: \$119 per night plus taxes

Fallsview Room Rate: \$139 per night plus taxes

Call 1-800-618-9059 to reserve directly with the hotel. Obtain special Festival rates by quoting “**ONTARIO WELSH FESTIVAL**” before **March 31, 2012**. To reserve online, use the following links:

\$119 Cityview Room - Online Reservation Link

<http://www.marriott.com/hotels/travel/iagmc?groupCode=owfowfa&app=resvlink&fromDate=4/26/12&toDate=4/30/12>

\$139 Fallsview Room - Online Reservation Link

<http://www.marriott.com/hotels/travel/iagmc?groupCode=owfowfb&app=resvlink&fromDate=4/26/12&toDate=4/29/12>

To receive online reservation links via email, contact Leah Darke at cariadcanuck@gmail.com.

MARRIOTT GATEWAY ON THE FALLS

6755 Fallsview Blvd.

Niagara Falls, Ontario, Canada, L2G 3W7

Reservations: 800-618-9059

Hotel Telephone : 905-374-1077

www.niagarafallsgateway.com

Directions: <http://www.marriottgatewayonthefalls.com/location>

Note: There are *two* Marriott hotels on Fallsview Blvd. We are at the **GATEWAY**, not the Fallsview & Spa.

COFRESTRU

I gofrestru ymlaen llaw, ysgrifennch pob enw a chyfeiriad yn glir ar y ffurflen. Dangoswch yr enwau fel y dymunwch iddynt ymddangos ar y cardiau enw.

Gwnewch eich siec neu orchymun banc yn ddyladwy i'r **ONTARIO WELSH FESTIVAL** yn arian Canada neu'r Unol Daleithiau. Yn anffodus, ni ellir talu gyda cherdyn credyd.

Anfonwch y ffurflen gofrestru a'ch siec at:

Leah Darke
P.O. Box 3325, MIP
Markham, ON L3R 6G6

Pris cofrestru yw \$35 tan Mawrth 31 a \$ 40 wedi hynny.

Os dymunwch gynnwys enwau Er Cof yn nhaflen y Gymanfa, rhaid iddynt fod mewn llaw erbyn Mawrth 5ed, 2012.

Ni ddanfonir cydnabyddiaethau. Bydd eich pecyn gofrestru yn eich disgwyl pan gyrhaeddwch.

HOW TO REGISTER

To register, please use the attached form and print names and addresses clearly., 'Names will be printed on the name tags as they are written on the form.

Please make your cheque or money order payable to **ONTARIO WELSH FESTIVAL** in Canadian or U.S. funds. We regret that we are unable to accept credit card payment.

Mail completed Registration Form and payment to:

Leah Darke
P.O. Box 3325, MIP
Markham, ON L3R 6G6

The earlybird registration fee of \$35 is in effect for registrations postmarked before **March 31, 2012**. After that date, the registration fee is \$40. For children under the age of 17, there is no fee.

No acknowledgement will be sent. Your registration package will be available at the Registration Desk at the festival.

For questions related to registration, contact Leah Darke at cariadcanuck@gmail.com.

We appreciate your support and look forward to seeing you at the 2012 Ontario Welsh Festival!

* With the .pdf version of form, you can either print the form, fill out by hand, and mail with cheque, OR type your information in the form, print, and mail with cheque.

REGISTRATION FORM

Please enclose payment in Canadian or U.S. funds payable to **ONTARIO WELSH FESTIVAL** with completed form. Earlybird deadline: March 31st.

Name: _____

Address: _____

Tel. no.: _____

Email: _____

Other registrants: _____

Attach separate piece of paper for more registrants.

Earlybird Registration : \$35 x ____ = \$ ____

Registration (after Mar 31): \$40 x ____ = \$ ____

Banquet: Adult \$60 x ____ = \$ ____

Indicate # of adult entrees by choice:

Roast Beef: ____ Portobello Chicken: ____ Vegetarian: ____

Banquet: Child under 12 \$25 x ____ = \$ ____

Indicate # of child entrees by choice:

Chicken Fingers & Fries: ____ Roast Beef: ____

Portobello Chicken: ____ Vegetarian: ____

Saturday Night Concert: \$25 x ____ = \$ ____

DONATIONS*

In Memory of _____ \$ ____

In Honour of _____ \$ ____

General Fund Donation \$ ____

GRAND TOTAL \$ ____

* Donation dedications must be received by March 5th to be acknowledged in the festival brochure.

This is my/our first Ontario Welsh Festival.

DETAILS OF THE PROGRAMME

Noson Lawen: The Noson Lawen will include a variety of talent from Canada, the U.S. and Wales. Entry is included in your registration fee. If you are interested in participating, please send a note with your registration.

Annual General Meeting: Participation is strongly encouraged. All registrants are entitled to vote. Features include: President's report; financial report; election of Trustees and Officers.

Children's Activities: In addition to showcasing their talents, our children will present a new tableau of Welsh heroes/heroines. Please encourage your (grand) children to participate. Children of all ages welcome. Contact hefina@cogeco.ca for details.

Seminars: Donna Morris and Leah Darke will present a survey of the "Top 10 Welsh (Almost) Everything" lists and demonstrate how to find this information on the internet. Other highlights: Welsh language learner sites, and periodicals.

Spoken Word: Participants are invited to read favourite poems or stories of their own or others in Welsh or English. Contact [Myfanwy Bajaj](mailto:myfanwy@rogers.com) at myfanwy@rogers.com to participate or show up and volunteer from the floor.

Banquet: The "Gold Award" for 2012 will be presented at the Banquet. Seating will be assigned at the registration desk. Please note your meal choice on your registration form. All meals include soup, entrée and dessert.

Concert: Doors open at 7:45p.m. Featuring Côr Cwmni Da from West Wales under the leadership of Marilyn Lewis. Soloist: Catrin Ann Raymond.

Cymanfa Ganu: Praise the Lord in song. Remember to bring your Welsh hymn books. Conductor: Marilyn Lewis. Accompanist: Alan Thomas.

MANYLION Y RAGLEN

Noson Lawen: Bydd pobl dalentog o Ganada, yr Unol Daleithiau a Chymru yn cymryd rhan yn y Noson lawen. Os hoffech chi, gymryd rhan, nodwch hynny ar eich ffurflen gofrestru neu wrth y bwrdd cofrestru. Does dim tal ychwanegol i fynd i'r Noson Lawen.

Cyfarfod Blynyddol: Erfyniwn ar bawb ddod i'r cyfarfod. Mae gan bawb sy wedi cofrestru yr hawl i bleidleisio. Yn y cyfarfod cawn adroddiad y llywydd, yr adroddiad ariannol ac etholiad Ymddiriedolwyr a Swyddogion.

Gweithgareddau'r Plant: Bydd y plant yn perfformio pasient newydd am Gewri'r Cymry. Argymhellwch eich plant/wyrion i gymryd rhan, ar eu pen eu hunain ac/neu yn y pasient. Cysylltwch a Hefina@cogeco.ca am fanylion.

Seminarau: Bydd Donna Morris a Leah Darke yn cyflwyno braslun o'r rhestrau "Y Deg Peth Cymreig Gorau" ac yn dangos sut i ddod o hyd i'r wybodaeth ddiweddarar ar y rhyngwrwd, yn ogystal a deunydd i ddysgwyr a chylchgronnau.

Ar Lafar: Fe'ch gwahoddir i ddarllen eich barddoniaeth eich hun, eich hoff ddarn(au) o waith beirdd eraill, neu stori(au) yn Gymraeg neu yn Saesneg. Cysylltwch a Myfanwy Bajaj at myfanwy@rogers.com of hoffech gymryd rhan.

Y Wledd: Cyflwynir y "Tlws Aur", 2012, yn ystod y Wledd. Gellir dewis eich sedd wrth y ddesg. Dewiswch gig eidion, gyw iar neu fwydlysiau ar eich ffurflen gofrestru.

Cyngerdd: Bydd y drysau yn agor am 7:45 pm Cor Cwmni Da o Orllewin Cymru fydd yn ein diddanu, o dan arweiniad Marilyn Lewis. Yr unawdydd fydd Catrin Ann Raymond.

Cymanfa Ganu: Molwch yr Arglwydd mewn can. Yr Arweinydd: Marilyn Lewis. Y Cyfeilydd: Alan Thomas.

You are cordially invited to attend a

Welsh Pub Night & Auction

The Ontario Welsh Festival Board is excited to announce a *Welsh Pub Night & Auction*. Enjoy an entertaining evening while supporting your Ontario Gymanfa Ganu Association.

Ncuv" { gct} u' g' xgpv' y cu' c' i tgc' v' uweeguu' 0' Vj ku' { gct' y' g
y kn' cf f' "v' j' g' hwp' y' kj' "c' r' wd' s' wk' 0' Vj g' f' kppgt' "qh"
Y' gnuj' "r' wd' hct' g' y' kn' kpenw' g' Rqvc' v' ("Nggm' u' qwr ."
U' gcn' ("I' w' kppgu' r' kg. "cpf' "f' guugt' 0'

Contact Donna' O' qttku' v' q' donate auction items' cpf
reserve tickets.

Date: Saturday, March 24, 2012

Time: "8-22" p.m.

*****F qqtu open at 7-52 p.m.

Where: Dewi Sant Welsh United Church
33 Melrose Avenue, Toronto, ON

Tickets: \$37"cf wml&32"ej kf tgp"

*****"eqpvcv' F qppc' hqt' ej kf tgp' u' o' gpw+

Contact: donnamorris2010@hotmail.com

(638) 978-346;